



FUNDACIÓN  
CULTURAL  
HISPANO  
BRASILEÑA

## **1. - INFORME DE ACTIVIDADES**

**2009**

La Fundación Cultural Hispano-Brasileña es una institución que tiene como misión el de la difusión y promoción de la cultura y de la ciencia brasileña en España apoyando proyectos y promoviendo actividades formativas, científicas y culturales.

Sus actuaciones se enmarcan principalmente en cinco líneas estratégicas, que sirven de orientación para sus actuaciones.

En este ámbito, la FCHB busca un mayor acercamiento entre las sociedades brasileña y española a través del conocimiento de sus culturas, esperando con ello favorecer el incremento y la calidad de las relaciones culturales, económicas y sociales.

## **LAS LÍNEAS ESTRATÉGICAS DE LA FCHB SON:**

### **LÍNEA EDITORIAL**

Apoyamos los trabajos de traducción y la edición de libros de interés para el público español, referentes de la cultura brasileña.

Promovemos actividades para el mejor conocimiento de los principales autores brasileños editados en lengua española y la difusión de sus obras.

### **DIÁLOGOS CULTURALES**

Organizamos tertulias debates y encuentros de personalidades destacadas de la cultura y de la ciencia brasileña con sus homólogos españoles.

### **MEMORIA Y PRESENCIA**

Desarrollamos seminarios y conferencias sobre las figuras que conforman el acervo cultural y científico brasileño. Respaldamos trabajos que rescatan la presencia en España de la huella de Brasil.

### **ESTUDIOS E INVESTIGACIÓN**

Promovemos la realización de trabajos, estudios, seminarios, congresos y eventos sobre los distintos campos del conocimiento.

### **DIVULGACIÓN**

Apoyamos el desarrollo de muestras, exposiciones y otros eventos, que divulgan entre la sociedad española el rico panorama artístico brasileño.

Asimismo, promovemos el desarrollo de centros culturales y otro tipo de espacios académicos y culturales que divulguen la realidad de Brasil en España.

## **PATRONATO** **(A 01-10-2009)**

### **Presidencia de Honor**

*S.M. el Rey de España, D. Juan Carlos I*

*Excmo. Presidente de la República Federativa de Brasil,  
Luiz Inácio Lula da Silva*

### **Vicepresidencia de Honor**

*Presidente de la Junta de Castilla y León*

*Juan Vicente Herrera Campo*

### **Presidentes**

*Embajador de Brasil en España*

*Paulo Cesar de Oliveira Campos*

*Rector de la Universidad de Salamanca (USAL)*

*Daniel Hernández Ruitérez*

### **Vicepresidentes**

*Ministro Consejero de la Embajada de Brasil en España*

*Pedro Miguel da Costa e Silva*

*Presidente del Consejo Social de la USAL*

*Salvador Sánchez-Terán*

### **Vocales**

*Vicerrector de Relaciones Internacionales de la USAL*

*Manuel Alcántara Sáez*

*Vicerrector de Economía de la USAL*

*José Ignacio Sánchez Macías*

*Gerente de la USAL*

*Agustín Carrillo Franco*

*Consejero Cultural de la Embajada de Brasil en España*

*José Luiz Vieira*

*Secretario del Sector de Cooperación Técnica, Científica,  
Tecnológica y Educativa de la Embajada de Brasil en  
España*

*Maurício Bernardes*

*Consejero Comercial de la Embajada de Brasil en España*

*Cláudio Garón*

*Director del Centro de Estudios Brasileños (CEB) USAL*

*Gonzalo Gómez Dacal*

*Director Ejecutivo de la FCHB*

*Rafael López de Andújar*

*Director de la Fundación Iberdrola*

*Luis Carlos Martínez*

*Presidente del Consejo de Dirección de la Sociedad General de  
Autores y Editores – SGAE*

*Eduardo Bautista*

*Director de Asuntos Institucionales de Repsol YPF*

*Javier Inclán de la Cuesta*

*Director de la División América del Grupo Santander*

*José Juan Ruiz Gómez*

*Director General de Relaciones Institucionales de Telefónica*

*Javier Nadal Ariño*

*Director de Relaciones Institucionales del Grupo Globalia*

*Manuel Panadero*

*Consejero Delegado de la Fundación Santillana*

*Miguel Ángel Cayuela*

*Gerente General para España y Portugal de TAM Airlines*

*Jorge de Jesús*

*Director General Corporativo de OHL Concesiones*

*Luis García-Linares*

*Junta de Castilla y León - Viceconsejero de Cultura*

*Alberto Gutiérrez Alberca*

*Junta de Castilla y León - Secretario General de Cultura y  
Turismo*

*José Rodríguez Sanz-Pastor*

### **Secretario**

*Jefe del Servicio de Asuntos Económicos de la USAL*

*Gerardo Arévalo*

## INSTITUCIONES FUNDACIONALES DE LA FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA



EMBAJADA  
DE BRASIL

Embajada de Brasil en España



VNIVERSIDAD  
DSALAMANCA

Universidad de Salamanca

La Fundación Cultural Hispano-Brasileña realiza un permanente esfuerzo para seguir creciendo, tanto en seguridad y solvencia económica y financiera, como en la calidad de las actividades que desarrolla, para el mejor cumplimiento de su misión: la difusión y promoción de la cultura y de la ciencia brasileñas en España.

Así mismo, debe adecuar su estructura al crecimiento de sus actividades.

Actualmente, son diez las empresas e instituciones que forman parte del Patronato de la FCHB.

## EMPRESAS E INSTITUCIONES MIEMBROS DEL PATRONATO

(A 01.10.2009)

*Junta de Castilla y León*



*Telefónica*



*Santander*



*Fundación Santillana*

Fundación **Santillana**

*Globalia*



*Iberdrola*



*OHL Concesiones*



*Repsol-YPF*



*SGAE – Sociedad General de Autores y Editores*



*TAM Airlines*



La FCHB también establece acuerdos de colaboración con empresas e instituciones para viabilizar proyectos específicos.

## EMPRESAS E INSTITUCIONES COLABORADORAS EN 2009

*Ancine*



*Embratur – Instituto Brasileiro de Turismo*



*Fundación Endesa*



*Fundación Mapfre*



*SEGIB - Secretaría General Iberoamericana*



*Duro Felguera*



*Isolux-Corsán // Infinita Renovables*



*Cámara de Comercio Brasil-España*



# ACTIVIDADES DE LA FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA

## LÍNEA EDITORIAL

---

### ▪ PROYECTOS EN DESARROLLO

#### Libro: *INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA BRASILEÑA III*

La Fundación Cultural Hispano-Brasileña y la editorial Marcial Pons preparan ya la edición del tercer y último volumen de esta colección, que contiene artículos de destacados economistas y profesores brasileños, entre los que se encuentran L. Coutinho, G. Franco, M. Laplane, F. Sarti, R. Baumann, L. G. Belluzzo, J. G. Almeida y P.N. Batista Jr. En esta obra, que ha contado con la colaboración especial de Iberdrola y Santander, se abordan cuestiones como la especialización regresiva, la inserción externa de la economía brasileña o el periodo de los años 90, desde la reforma monetaria al Plan Real. Dicho Plan se analizará a la luz de las experiencias mexicana y argentina. Como en los volúmenes anteriores, de la traducción de los artículos de este libro se están encargando Alfredo Arahuetes y Silvia Rebollo.

Este último volumen ha sido coordinado por el Profesor Luciano Coutinho, Presidente del BNDS, con la colaboración de los profesores Daniela Prates de la Universidad de Campinas y del Profesor Alfredo Arahuetes, Decano de la Universidad Pontificia Comillas-ICADE.

#### Libro: *CASA GRANDE & SENZALA*

En el primer trimestre de 2010, la editorial Marcial Pons tiene prevista la publicación de este libro escrito por Gilberto Freire.

La primera edición de *Casa Grande & Senzala* data de 1933 y tuvo, en la época, una gran repercusión en los medios literarios y académicos de Brasil. Obra innovadora en cuanto a método y lenguaje, el libro se construye como un verdadero mosaico de la vida cotidiana brasileña del periodo colonial, expuesta con todo lujo de detalles que narran desde la vida sexual del “señor del ingenio” (patriarca) colonial, hasta la importancia decisiva atribuida al esclavo en la formación del modo de ser más íntimo del brasileño.

Los fenómenos analizados en el proceso histórico colonial ayudan a comprender la singularidad del modo de ser brasileño, según Gilberto Freire: un sujeto étnicamente híbrido y suficientemente plástico para asimilar las más diversas influencias culturales. En palabras de Ortega y Gasset, el autor de *Casa Grande & Senzala* es pensador, además de antropólogo, de importancia universal.

La traducción de la obra ha corrido a cargo de Antonio Maura.

#### Libro: *DE URBE INDIANA. ENSAYOS SOBRE CIUDADES Y URBANISMO EN BRASIL Y EN LA AMÉRICA LATINA*



Patrones de diseño urbanístico y arquitectónico de las ciudades de Brasil y América Latina influenciados por el proceso de descubrimiento, conquista y colonización española y portuguesa y diálogo constante entre el lugar y la naturaleza a través de la recopilación de imágenes de ciudades iberoamericanas.

### ▪ PROYECTOS REALIZADOS EN 2009

#### Libro: *HISTORIA DE BRASIL: UNA INTERPRETACIÓN*



En este libro, los autores Carlos Guilherme Motta y Adriana López narran la historia de Brasil desde sus primeros habitantes, el periodo colonial, las invasiones, el Imperio y la República, hasta llegar al capítulo más reciente protagonizado por el gobierno de Lula da Silva. Esta obra sobresale por su inteligente combinación de autores clásicos y de la más reciente historiografía; por su compromiso con el intento de responder, desde la historia, a las grandes cuestiones que presenta la sociedad brasileña actual y por su capacidad para sintetizar sin simplificar. La obra es un hito en la moderna historiografía brasileña, cuya traducción al español, a cargo del profesor José Manuel Santos de la Universidad de Salamanca, contribuye a paliar la escasez de trabajos de historia general de Brasil publicados en nuestro idioma.

Este proyecto editorial ha contado con la colaboración especial del Ministerio de Cultura de España y la Fundación Mapfre, y ha sido editado por Ediciones Universidad de Salamanca.

### ▪ PROYECTOS EN DESARROLLO

#### PROYECTO CIENTÍFICO VISITANTE 2009 – MIGUEL DABDOUB



La Fundación Cultural Hispano-Brasileña inició en 2008 el “Programa Científico Visitante”, que tiene como objetivo promover el diálogo entre científicos brasileños y españoles.

Con el apoyo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) en Madrid, la Fundación Cultural Hispano-Brasileña ha invitado al Profesor Miguel Dabdoub, científico brasileño experto en energías renovables y en el desarrollo de biocombustibles. Dabdoub mantendrá diálogos con sus homólogos españoles y participará en debates en diversas universidades. Este proyecto cuenta con la colaboración especial de Isolux-Corsán y Repsol-YPF.

*Fechas: del 18 al 22 de enero de 2010*

#### PROYECTO BIBLIOTECA VIRTUAL

La Fundación Cultural Hispano-Brasileña promueve la creación de la Biblioteca Virtual del Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca que permite integrar bajo un solo sistema de búsqueda y recuperación documental, los contenidos individuales externos especializados y colecciones documentales completas, que se adecuen al contexto de uso y difusión de la cultura brasileña, los cuales se encuentren de libre acceso o tengan permisos de publicación y uso, con el fin de visibilizar y proporcionar a cualquier persona interesada, sin que importe cuál sea su residencia, la información existente en España, Europa y el resto del mundo sobre todo tipo de estudios y documentos cuyo referente sea Brasil. Igualmente la Biblioteca Virtual tendrá la vocación de convertirse en el referente necesario para cualquier investigador que desee localizar información de cualquier disciplina relacionada con Brasil.

### ▪ PROYECTOS REALIZADOS EN 2009

#### ESCRITOR VISITANTE 2009 – JOÃO GILBERTO NOLL



En esta ocasión, el escritor invitado fue João Gilberto Noll, nacido en Porto Alegre en 1946. Autor de 13 libros, Noll es considerado un exponente de la literatura brasileña contemporánea. Ha recibido varios premios y ha sido galardonado 5 veces con el Premio Jabuti, el más prestigioso de Brasil. Su novela *Harmada* figura en la lista de los 100 libros esenciales de la literatura brasileña.

En Madrid, este proyecto se realiza en el marco del acuerdo suscrito con la Residencia de Estudiantes, donde dialogó con su homólogo español José María Merino

*Fechas: del 21 al 30 de septiembre de 2009*

*Lugares: Madrid – Salamanca – Santiago de Compostela – Barcelona*

#### PROYECTO ARTISTA VISITANTE 2009 – MARCOS SUZANO- HAMILTON DE HOLLANDA



La Fundación Cultural Hispano Brasileña invitó a España en su edición de 2009, al percusionista e investigador musical Marcos Suzano. Se desarrollaron diversos talleres de trabajo y se promovieron encuentros entre el músico investigador brasileño y el público español amante de la música, investigadores y músicos. El proyecto “Artista Visitante” fue una oportunidad para ampliar en España el conocimiento sobre las raíces de la música brasileña, así como su influencia en la música española.

Formó parte también de la programación del VI Festival Tensamba de Música Brasileña.

Al final de su estancia en España, se desarrolló un concierto, que tuvo lugar en Madrid en el marco de las fiestas del 2 de mayo, al que se incorporó el magnífico músico y cantante Hamilton de Hollanda.

Este proyecto contó con la colaboración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, de la Comunidad de Madrid y de TAM Airlines.

*Fechas: del 04 al 07 de mayo de 2009*

*Lugares: Madrid - Salamanca – Tenerife*



## LÍNEA MEMORIA Y PRESENCIA

---

### ▪ PROYECTOS REALIZADOS EN 2009

#### SEMINARIO: HEITOR VILLA-LOBOS: 50 AÑOS



Este proyecto fue un homenaje al mejor compositor brasileño Heitor Villa-Lobos (1887-1959). El programa incluyó seminarios y talleres con la participación de pianistas y cantantes líricos expertos en su obra y un ciclo de conciertos didácticos.

Este proyecto sobre la vida y obra de uno de los compositores clásicos más importantes de Brasil contó con la colaboración del Conservatorio de Música de Salamanca y de la Fundación Música Creativa de Madrid.

Apoyaron este proyecto La Junta de Castilla y León, la SEGIB – Secretaría General Iberoamericana y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.

*Fechas: del 15 al 30 de junio de 2009*

*Lugares: Madrid – Salamanca – Barcelona*

#### RECORDANDO A JOÃO CABRAL DE MELO NETO: UN POETA BRASILEÑO EN ESPAÑA



Con motivo del décimo aniversario de su muerte, se desarrollaron una serie de seminarios sobre la vida y la obra de João Cabral de Melo Neto. Diplomático, escritor y fundador de la *Revista de Cultura Brasileira*, editada por la Embajada de Brasil, Cabral de Melo Neto contribuyó a la creación de fuertes vínculos artísticos con este país.

Considerado el poeta brasileño más español, compuso más de 100 poemas dedicados a España, Barcelona y sobre todo Sevilla, donde trabajó como Cónsul General de Brasil, después de haber ejercido ya anteriormente de Vicecónsul en Barcelona, donde trabó una gran amistad con Joan Miró y otros artistas e intelectuales.

Las conferencias, que tuvieron lugar en la Universidad de Alcalá de Henares, iniciaron las actividades de la recién creada Aula Brasil en esa Universidad.

Apoyaron este proyecto la SEGIB – Secretaría General Iberoamericana y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.

*Fechas: del 13 al 16 de octubre de 2009*

*Lugares: Alcalá de Henares – Salamanca- Sevilla –Barcelona*

#### DIGITALIZACIÓN DE DOCUMENTOS DE LA EMBAJADA DE BRASIL EN ESPAÑA – 2ª FASE. DIGITALIZACIÓN DE LA COLECCIÓN DE LA REVISTA DE CULTURA BRASILEÑA



La Fundación Cultural Hispano-Brasileña acaba de digitalizar y publicar en su página web, la colección completa de la *Revista de Cultura Brasileira*, editada por la Embajada de Brasil y fundada por João Cabral en 1962. Asimismo, se ha desarrollado una herramienta de búsqueda en Internet.

Incluye los 52 números de la primera serie (de 1962 a 1990) y los 6 de la nueva (de 2000 a 2008), lo que permitirá a los investigadores y al público interesado acceder gratuitamente a toda la colección de la *Revista*.

Este proyecto ha contado con la colaboración especial de Fundación Endesa.

## LÍNEA ESTUDIOS E INVESTIGACIÓN

---

### ▪ PROYECTOS REALIZADOS EN 2009

#### PROGRAMA DE CONFERENCIAS SOBRE LA HISTORIA DE BRASIL A CARGO DEL PROFESOR JOSE MURILLO DE CARVALHO



La presencia en España de este eminente profesor de la Universidad Federal de Río de Janeiro y Académico de la Academia Brasileña de las Letras, ha dado la oportunidad a la FCHB de organizar diversas conferencias bajo el título “Un país en busca de sí mismo”. Estas han tenido lugar en el Aula Brasil de la Universidad de Alcalá de Henares el 29 de octubre, y en el CEB de la Universidad de Salamanca el 12 de noviembre.

Están previstas próximas conferencias en la Cátedra Brasil de la Universidad de Valladolid y en otros centros académicos aún por determinar.

#### CÁTEDRA CELSO FURTADO DE ECONOMÍA BRASILEÑA – Edición 2009

La Cátedra Celso Furtado sobre Economía Brasileña es una iniciativa de la FCHB apoyada por la Embajada de Brasil. Se inscribe en el marco del Departamento de Economía Aplicada I de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad Complutense de Madrid (UCM).

El profesor invitado para dirigirla en 2009 fue Ricardo Carneiro, director del Centro de Estudios de Coyuntura y Política Económica del Instituto de Economía de la Universidad Estadual de Campinas (UNICAMP).

La “economía brasileña contemporánea” fue el tema que centró la atención de la cátedra. El curso, que duró 20 horas, se compuso de clases impartidas los lunes y los miércoles en la UCM, a las que asistieron alumnos españoles y de otros países latinoamericanos.

Asimismo, el profesor Carneiro pronunció una serie de conferencias y mesas redondas en otros centros académicos como el Instituto de Empresa, ICADE, la Universidad de Alcalá de Henares, el Centro de Investigaciones de Relaciones Internacionales y Desarrollo (CIDOB), la Fundación Ortega y Gasset y el Centro de Estudios Brasileños de la USAL.

*Fechas: del 12 de enero a 20 de febrero de 2009*

*Lugares: Madrid – Alcalá de Henares - Barcelona – Salamanca*

#### INVESTIGACIÓN EN INFRAESTRUCTURA



Este proyecto de investigación forma parte de la Cátedra Celso Furtado de Economía Brasileña y tuvo como objetivo identificar oportunidades de inversiones españolas en áreas como la energía, el transporte, las comunicaciones, el saneamiento básico, la infraestructura turística, la distribución de agua y otros servicios que atiendan a las necesidades de integración entre los países de Sudamérica.

El trabajo fue llevado a cabo por el profesor Alfredo Arahuetes de ICADE- Universidad Pontificia Comillas.

Este proyecto contó con el apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.

#### CURSO DE PORTUGUÉS DE BRASIL - DIPLOMA DE ESTUDIOS BRASILEÑOS CEB

Este curso fue impartido en el Palacio Maldonado como parte del Diploma de Estudios Brasileños ofrecido por el CEB de la Universidad de Salamanca.

"Aprendiendo portugués de Brasil: lengua y cultura", impartido por la Prof<sup>a</sup>. Maria de Lourdes Otero, sirve además de preparación para el examen de Lengua Portuguesa del Celpo-Bras.

*Fechas: del 11 al 16 de marzo de 2009*

*Lugar: Salamanca*

#### CURSO DE ESPAÑOL PARA ESTUDIANTES BRASILEÑOS

Este curso, organizado por el CEB en el Palacio Maldonado, en colaboración con el Servicio de Cursos Internacionales de la USAL, está orientado específicamente a mejorar el dominio lingüístico del español de los estudiantes brasileños que realizan sus estudios en la Universidad de Salamanca.

*Fechas: del 02 al 27 de marzo de 2009*

*Lugar: Salamanca*

**CURSO "El desarrollismo en Brasil y las transformaciones en marcha desde finales del siglo pasado" – Diploma de Estudios Brasileños**

Organizado por el CEB en el Palacio Maldonado, el curso "El desarrollismo en Brasil y las transformaciones en marcha desde finales del siglo pasado. Un análisis de las inversiones ibéricas", impartido por el prof. Cezar Augusto Miranda Guedes, forma parte del Diploma de Estudios Brasileños.

Este curso pretende dar a conocer las claves que determinan la presencia de empresas españolas en Brasil y de brasileñas en España.

*Fechas: del 23 al 31 de marzo de 2009*

*Lugar: Salamanca*

### ▪ PROYECTOS REALIZADOS EN 2009

#### Exposición – OSCAR NIEMEYER



La Fundación Cultural Hispano-Brasileña ha colaborado con Fundación Telefónica para presentar en Madrid la mejor exposición que se haya organizado sobre Oscar Niemeyer en España. La exposición reúne 17 maquetas, diversas fotografías y 80 diseños originales, que muestran el desarrollo de los proyectos de un arquitecto que siempre ha demostrado una imaginación inagotable.

Es la primera vez que tantas obras originales del arquitecto salen de la Fundación Niemeyer y se concentran en una muestra sobre este artista.

Fechas: *del 17 de septiembre al 22 de noviembre. La exposición ha sido prorrogada hasta el 10 de enero de 2010.*

Lugar: *Madrid – Fundación Telefónica*

#### Grabados brasileños del siglo XX



La Embajada de Brasil en España, la Secretaría General Iberoamericana y la Fundación Cultural Hispano-Brasileña presentaron por primera vez en España la exposición “Grabados Brasileños del siglo XX”, período en el que estas artes plásticas alcanzaron un elevado nivel de calidad técnica y estética en Brasil.

La sede de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) en Madrid albergó el conjunto de las obras que componen esta exposición de grabados, que también fue presentada en la Casa de Brasil, y en el Palacio Maldonado de Salamanca.

“Grabados brasileños del siglo XX” ofreció la oportunidad de ver reunidos, en un mismo espacio, trabajos de los mejores grabadores brasileños como Oswaldo Goeldi, Lívio Abramo, Isabel Pons, Iberê Camargo, Glauco Rodrigues Evandro Carlos Jardim, Marcelo Grassmann, Carlos Zílio, Anna Letycia, Eduardo Sued, Anna Bella Geiger, entre otros.

Este proyecto contó con el apoyo de la Junta de Castilla y León y de la Cámara de Comercio de Brasil-España

Fechas: *del 23 de abril al 13 de mayo en la Sede de la SEGIB*

*del 15 de Mayo al 07 de junio en la Casa de Brasil*

*del 15 de junio al 30 de julio en el Palacio Maldonado*

Lugares: *Madrid – Salamanca*

#### Exposición de Tarsila do AMARAL



La Fundación Juan March organizó en su sede la primera muestra individual en España de la artista plástica brasileña Tarsila do Amaral (1886-1973).

La exposición se complementó con conferencias y conciertos en su homenaje: “Tarsila y la música”, a cargo de la Prof<sup>a</sup>. Dr<sup>a</sup>. Aracy Amaral (São Paulo), “Ilustraciones musicales” por la pianista brasileña Fabiane de Castro, “Tarsila do Amaral y Oswald de Andrade: pintura y poesía” por Jorge Schwartz, director del Museo Lasar Segall (São Paulo) y la conferencia “Saudades del Brasil modernista” por Juan Manuel Bonet, crítico de arte y comisario invitado para la exposición.

El ciclo “Antropofagia musical”, compuesto de tres conciertos en torno a cuatro autores franceses y seis brasileños, que conforman el eje musical Europa-Brasil, también formó parte de este proyecto. En esta ocasión, actuaron el Coro y Solistas de la Orquesta de la Comunidad de Madrid.

La Fundación Cultural Hispano-Brasileña colaboró en los actos de inauguración de la exposición y en la publicación de la Guía Didáctica editada especialmente para dar a conocer la obra de esta artista.

Fechas: *del 06 de febrero al 03 de mayo de 2009*

Lugar: *Madrid*

### **CONCIERTOS EN EL PALACIO MALDONADO**



El proyecto se desarrolló en el Palacio Maldonado de Salamanca, sedes de la FCHB y del CEB. Todos los meses se programan conciertos y presentaciones musicales de los grandes compositores brasileños y de otros que influyeron en su música.

Este proyecto pretende divulgar la música clásica brasileña y sus principales compositores poco conocidos en España.

Contó con la colaboración del Conservatorio Superior de Música de Salamanca.

*Fechas: Del 25 de febrero al 25 de marzo – 29 de abril y 27 de mayo de 2009*

*Lugar: Salamanca*

### **CUENTACUENTOS – HISTORIAS DE BRASIL PARA NIÑOS DE ESPAÑA**



Durante 2009 se han organizado tres sesiones de cuentacuentos para niños en la Casa de Brasil. Los niños escucharon las historias que se narran en la literatura infantil, aderezadas con bailes y música. Este proyecto contó con el apoyo de la Editorial SM.

*Fecha: 25 de abril – 30 de mayo y 20 de junio de 2009*

*Lugar: Madrid*

# NOVOCINE – MUESTRA Y ENCUENTRO DE CINE BRASILEÑO

---

## NOVOCINE III- MUESTRA y ENCUENTRO del CINE BRASILEÑO - 2009



III muestra y encuentro  
de cine brasileño

Por tercer año consecutivo, la FCHB ha promovido Novocine, muestra de películas, cortos y documentales brasileños en España. También ha tenido continuidad el encuentro de especialistas de la industria cinematográfica, que forma parte de Novocine, con el objetivo de desarrollar una relación bilateral entre España y Brasil en este sector. La Gala Inaugural tuvo lugar en el Cine Palafox de Madrid con la Proyección del estreno nacional de “Coração Vagabundo”, un documental con el cantante brasileño Caetano Veloso. La muestra continuó su programación en la Academia de Cine de Madrid. Han colaborado en este proyecto, ANCINE, SGAE, TAM Airlines y Fundación Mapfre.

*Fechas: del 11 al 14 de noviembre de 2009*

*Lugar: Madrid*

### Películas proyectadas durante Novocine III – 2009:

#### **Ficción:**

1. *FilmeFobia*, Dir. Kiko Goifman  
Brasil/35mm/Color/80´/2009
2. *Chega de Saudade*, Dir. Lais Bodanzky (AUTORIZADA, SIN SUBTTÍTULOS)  
Brasil/ 35mm./Color/Ficción/95´/ 2007
3. *Feliz Natal*, Dir. Selton Melo  
Brasil/35mm/Color/Ficción/100´/2008
4. *A Festa da menina morta*, Dir. Matheus Nachtergaele  
Brasil/35mm/Color/Ficción/110´/2008

#### **Documentales:**

1. *Coração vagabundo*, Dir. Fernando Grostein  
HD/Color/Documental/100´/ 2009
2. *La vida es un soplo*  
Brasil/DVD/color/Documental/1´30/2007 (Con motivo de la Exposición Oscar Niemeyer)

#### **Cortometrajes:**

1. *Salvia*, Dir. Esmir Filho  
35mm, año 2007
2. *Disturbio*, Dir. Mauro D´Áddio  
35mm, año 2006
3. *La Película más violenta del mundo*, Dir. Gilberto Scarpa  
HD, año 2009
4. *La Casa de los Muertos*, Dir. Debora Diniz  
Digital, año 2009
5. *Tigre*, Dir. Guilherme Marcondez  
35mm, año 2006
6. *Zigurate*, Dir. Carlos Eduardo Nogueira  
HD, año 2009

Más información de estos proyectos en la web [www.fchb.es](http://www.fchb.es).

# FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA

## Equipo de gestión

*Rafael López de Andújar y Cánovas del Castillo*  
Director Ejecutivo

*Cintya Floriani*  
Gerente de Estudios y Proyectos

*Fabiana Brzeski Alves*  
Administración

*Silvia Rebollo Conde*  
Colaboradora

*Esther Gambi*  
Coordinadora de Actividades - Palacio Maldonado

*Juan Vicente Bachiller*  
Colaborador - Palacio Maldonado

## CONTACTO

Sede Oficial:

Palacio Maldonado  
Plaza de San Benito, 1  
37008 Salamanca - España  
Tel.: (+34) 923 294 825  
Fax: (+34) 923 294 587

Sede Administrativa:

C/ Almagro, 28. 2ª planta  
28010 Madrid - España  
Tel.: (+34) 91 702 5099  
Fax: (+34) 91 702 4880

Correo: [administracion@fchb.es](mailto:administracion@fchb.es)

Página web: [www.fchb.es](http://www.fchb.es)

© Fundación Cultural Hispano-Brasileña 2009 - CIF G-37.378.775

.....  
Queda totalmente prohibida la reproducción total o parcial de este informe, así como su incorporación a cualquier sistema informático u otro tipo de almacenamiento o recuperación de información y su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y por escrito de la Fundación Cultural Hispano-Brasileña.